

# INSTALLATION INSTRUCTIONS

Longblock, 8.1 L



## **Installation Instructions**

Kit Numbers 3862060, 3862061



## **Einbauanleitung**

Satznummer 3862060, 3862061



## **Instructions de montage**

N°de kit 3862060, 3862061



## **Instrucciones de montaje**

Kits números 3862060, 3862061



## **Istruzioni di montaggio**

Kit numero 3862060, 3862061



## **Monteringsanvisning**

Satsnummer 3862060, 3862061

**VOLVO**  
**PENTA**

## **IMPORTANT!**

This kit with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

## **WICHTIG!**

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

## **IMPORTANT!**

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

## **IMPORTANTE!**

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

## **IMPORTANTE!**

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

## **VIKTIGT!**

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

## **VIGTIGT!**

Dette sæt med tilhørende monteringsvejledning er blevet udviklet for Volvo Pentas serviceværksteder, bådbyggere, maskinproducenter og andre autoriserede værksteder, som har medarbejdere med kvalificeret, faglig uddannelse.

Monteringsvejledningen er udelukkende beregnet til professionel anvendelse og ikke til hobby- eller fritidsbrug. Volvo Penta påtager sig intet som helst ansvar for eventuelle skader på såvel materiel som personer, som kan være en følge af at monteringsvejledningens anvisninger ikke blev overholdt, eller hvis arbejdet blev udført af ikke-professionelt personale.

## **TÄRKEÄÄ!**

Tämä sarja ja asennusohje on tarkoitettu Volvo Pentan huolto-korjaamoille, veneenrakentajille, konevalmistajille ja muille valtuutetuille korjaamoille, joiden henkilökunta on saanut pätevän ammattikoulutuksen.

Asennusohje on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Volvo Penta ei vastaa mahdollisista materiaali- tai henkilövahingoista, joita asennusohjeen laiminlyöminen tai ammattitaidottoman henkilökunnan suorittama asennustyö voi aiheuttaa.

## **BELANGRIJK!**

Deze set met de bijgevoegde montage-aanwijzing is ontwikkeld voor de werkplaatsen van Volvo Penta, botenbouwers, machinefabrikanten en overige bevoegde werkplaatsen, die personeel hebben met een gekwalificeerde vakopleiding.

De montage-aanwijzing is alleen ontwikkeld voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik. Volvo Penta neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, zowel materiële schade als persoonlijk letsel, die het gevolg kan zijn als de montage-aanwijzing niet wordt gevolgd, of als het werk wordt uitgevoerd door niet-vakkundig personeel.

## **IMPORTANTE!**

Este jogo, juntamente com as respectivas instruções de montagem, foi concebido para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores navais, construtores de máquinas e outras oficinas autorizadas, com pessoal devidamente formado.

As instruções de montagem foram concebidas unicamente para utilização profissional e não se destinam a utilização não profissional. A Volvo Penta não se responsabiliza por quaisquer danos eventuais, tanto materiais como pessoais, que possam resultar no caso de as instruções de montagem não serem seguidas, ou se os trabalhos forem executados por pessoal não profissional.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Το περιεχόμενο αυτού του πακέτου μαζί με τις οδηγίες συναρμολόγησης που το ακολουθούν είναι ειδικά επιλεγμένο για συνεργεία σέρβις της Volvo Penta, ναυπηγεία, κατασκευαστές μηχανών και για λοιπά εξουσιοδοτημένα συνεργεία που διαθέτουν εξειδικευμένο προσωπικό.

Οι οδηγίες συναρμολόγησης προορίζονται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν αποσκοπούν για χρήση από μη επαγγελματίες. Η Volvo Penta δεν αναλαμβάνει απολύτως καμία ευθύνη για πιθανές ζημιές, τόσο υλικές όσο και προσωπικές, που μπορούν να προκληθούν επειδή δεν ακολουθούνται οι οδηγίες συναρμολόγησης ή επειδή η εργασία εκτελείται από μη εξειδικευμένο προσωπικό.

## INTRODUCTION

This installation instruction covers parts or accessories manufactured or marketed by Volvo Penta and used in the specified application and for the intended purpose recommended by Volvo Penta. Any use other than those specified may give unpredictable results and result in equipment failure or personal injury.

When following these instructions the installer must adhere to all U.S. Coast Guard Safety Regulations and ABYC Recommendations and Standards, or other regional regulation that may be in effect.

## REFERENCES, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS

Volvo Penta reserves the right to make changes at anytime, without notice, to specifications, models, and procedures as well as the right to change any specifications or parts without incurring any obligation to equip same models manufactured prior to date of such change. All information, photographs, illustrations, and specifications, contained in these instructions are based on the latest information available at the time of printing.

Photographs and illustrations used in this instruction may not depict actual models or equipment. The continuing accuracy of this installation instruction cannot be guaranteed.

Use the general torque specification for all fasteners unless otherwise specified in the instructions.

## IMPORTANT SAFETY NOTICES

Carefully observe the safety alert symbols below for dangers, warnings, and cautions. They alert installers and operators of possible dangers or important information contained in this manual.

Warnings alone do not eliminate hazards. They are no substitute for professional workmanship and proper installation.



**DANGER!** Failure to comply with a danger symbol will result in serious injury or death to boat operator, boat occupants, and/or others.



**WARNING!** Failure to comply with a warning may result in injury or death to boat operator, boat occupants and/or others.



**CAUTION!** Failure to comply with a caution may result in failure or damage to the equipment.



**NOTE!** Special attention should be used to prevent incorrect assembly or disassembly.



**CAUTION!** The ignition coils on this long-block are not compatible with the ECMs on the early 8.1L engines listed to the right. If these parts are used together the engine will run poorly and it will damage the engine. These instructions outline the steps to correct this situation.

## MODELS NOT AFFECTED

Following is a list of models that ARE NOT affected by any of these changes:

Specification.....	Model .....	Drive
3869262 .....	8.1Gi-E .....	DP-SM
3869263 .....	8.1Gi-EF .....	DP-SM
3869264 .....	8.1GXil-D .....	DP-SM
3869265 .....	8.1GXil-DF .....	DP-SM
3869278 .....	8.1Gil-E .....	Inboard
3869264 .....	8.1GXil-D .....	Inboard

## AFFECTED MODELS

Following is a list of models affected by **ONLY** the Cam Sensor Plug Change:

Specification .....	Model .....	Drive
3869197 .....	8.1Gi-C .....	DP-SM
3869198 .....	8.1G-CF .....	DP-SM
3869199 .....	8.1GXil-B .....	DPX-A
3869200 .....	8.1GXil-BF .....	DPX-A
3869205 .....	8.1Gil-C .....	Inboard
3869206 .....	8.1GXil-B .....	Inboard
3869224 .....	8.1Gi-D .....	DP-SM
3869225 .....	8.1Gi-DF .....	DP-SM
3869226 .....	8.1-GXi-C .....	DPX-A
3869227 .....	8.1GXil-CF .....	DPX-A
3869240 .....	8.1Gil-D .....	Inboard
3869241 .....	8.1GXil-C .....	Inboard

## AFFECTED MODELS

Following is a list of models affected by the Valve Cover Change, the Oil Line Change, and the Cam Sensor Plug Change:

Specification .....	Model .....	Drive
3869087 .....	8.1Gi-A.....	DP-SM
3869088 .....	8.1GSi-A .....	DP-SM
3869089 .....	DPX375-A.....	DPX-A
3869090 .....	DPX420-A.....	DPX-A
3869101 .....	8.1GiL-A.....	Inboard
3869102 .....	8.1GSiL-A .....	Inboard
3869119 .....	8.1Gi-B.....	DP-SM
3869123 .....	8.1GXi-A .....	DP-SM
3869124 .....	DPX375-B.....	DPX-A
3869125 .....	DPX420-B.....	DPX-A
3869130 .....	8.1GiL-B.....	Inboard
3869131 .....	8.1GXiL-A .....	Inboard
3869138 .....	DPX375-BF.....	DPX-A
3869139 .....	DPX420-BF.....	DPX-A
3869159 .....	8.1Gi-BF .....	DP-SM
3869160 .....	8.1GXi-AF .....	DP-SM

## Oil Lines

Remove all fittings and hardware and install onto the new long block engine in the same manner in which they were attached to the old block.

## Remove Valve Covers

Move the valve covers and ignition coils from the original engine to the longblock. Steps for this procedure follow below.

After the original engine has been stripped of all parts that will be moved to the longblock, remove both valve covers and their ignition coils and harnesses as assemblies from original engine.

1. Remove valve cover bolts from both covers.
2. Remove both valve covers.



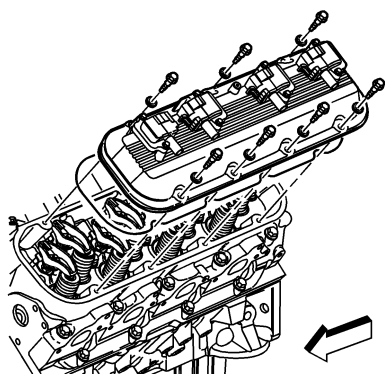
**NOTE!** Do not remove the gaskets from the valve covers, the gaskets can be re-used if they are in good condition. Check for cuts or other damage, replace if needed, order P/N 3861287.

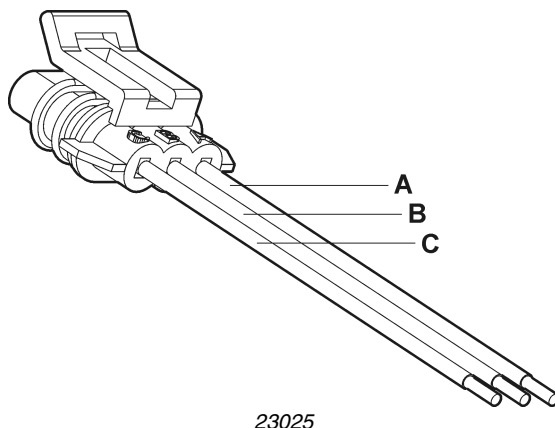
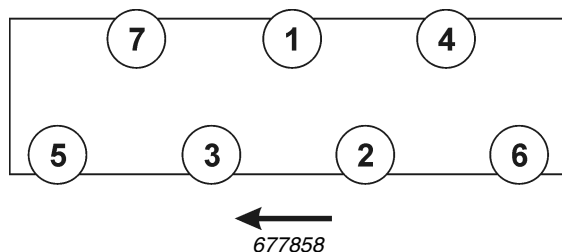
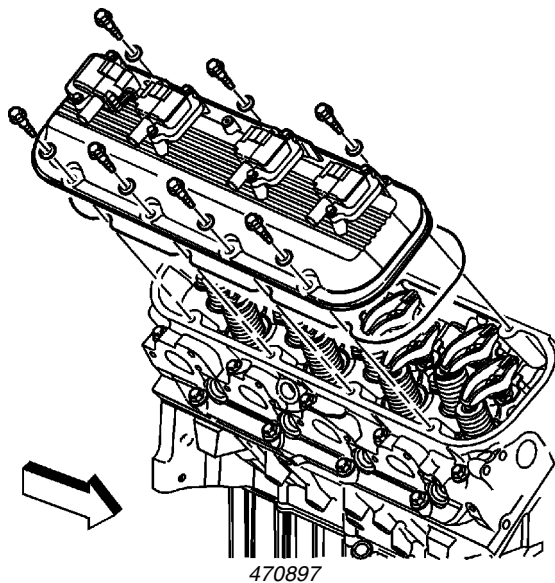
3. Remove the valve covers and ignition coils from the longblock. Use the steps above.
4. Clean the valve covers from the original engine.



**CAUTION!** Do not clean or submerge the ignition coils in solvent. Minimize solvent contact with valve cover gaskets.

5. Inspect the valve covers, coils and bolts for damage, replace any unusable parts if needed.





**A:** Black/White  
**B:** Gray/Black  
**C:** Black/Tan

### Install Valve Covers

Install valve cover and coil assemblies from original engine on longblock.

1. If valve cover gaskets were removed or damaged, install new gaskets in covers.
2. Place valve cover assemblies on cylinder heads.
3. Install bolts.
4. Tighten the valve cover bolts in this sequence using two passes.
5. Torque in sequence to 6 Nm (54 lb in) on first pass.
6. Torque in sequence to 12 Nm (106 lb in) on final pass.
7. Continue with the longblock installation.
8. Check for proper seal of the valve covers during initial engine operation. Correct as needed.

### Cam Sensor Plug - Kit 3587822

Use the steps listed below to make the necessary changes to the cam sensor plug that is currently a part of the engine harness. You may use the parts provided in Kit 3587822 to make the necessary changes.

1. Cut the three wires from the cam sensor plug on existing engine harness, discarding the old plug.



**NOTE!** Do not cut more than 3" of the wire.

2. Using the three butt splices (PN 3587823) provided in the kit, match the wires by color from the new cam sensor plug (PN 3859092) with the wires on the existing engine harness.
3. Crimp the splices for each set of wires.
4. Use a heat source to secure the heat-shrink tubing on each splice.
5. Isolate each connection by individually wrapping each using electrical tape.
6. After each wire has been taped, wrap a final layer around all three wires and connections.
7. Reinstall the cam sensor plug into the original connection.

## EINFÜHRUNG

Diese Einbauanleitung gilt für Ersatz- oder Zubehörteile, die von Volvo Penta hergetellt oder verkauft werden und die für den von Volvo Penta angegebenen Verwendungszweck benutzt werden. Jeder andere Gebrauch, als der angegebene, kann unvorhergesehene Ereignisse herbeiführen und Ausfall des Geräts oder Verletzungen bewirken.

Bei der Befolgung dieser Anleitung muss der Einbauer in gleicher Weise alle Sicherheitsbestimmungen der U.S. Coast Guard, die ABYC Empfehlungen und Normen sowie gegebenenfalls alle anderen örtlichen Vorschriften befolgen.

## HINWEISE, ILLUSTRATIONEN UND TECHNISCHE DATEN

Volvo Penta behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Mitteilung technische Daten, Modelle, Vorgänge und Einzelteile zu ändern, ohne dass daraus eine Verpflichtung zur Änderung der gleichen Modelle, die vor dem Datum der Änderung hergestellt worden sind, erwächst. Alle Informationen, Fotografien, Illustrationen und technischen Daten in dieser Anleitung basieren auf den neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt des Druckes verfügbar waren.

Fotografien und Illustrationen in dieser Anleitung müssen nicht unbedingt aktuelle Modelle oder Geräte darstellen. Die fortwährende Genauigkeit dieser Einbauanleitung kann nicht gewährleistet werden.

Wenn in der Anleitung nichts anderes angegeben ist, sind für alle Verbindungen allgemeine Anziehdrehmomente zu verwenden.

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNG

Achten Sie auf die nachstehenden Symbole für Gefahr, Warnung und Vorsicht. Sie warnen Einbauer und Bediener vor möglichen Gefahren, oder sie weisen auf wichtige Informationen in diesem Text hin.

Warnungen an sich beseitigen keine Gefahren. Sie sind kein Ersatz für fachmännische Arbeit und richtigen Einbau.



**GEFAHR!** Nichtbefolgung der Anweisungen wird unvermeidlich ernste Verletzung oder Tod des Bootsführers, der Insassen des Bootes und/oder anderer Personen herbeiführen.



**WARNUNG!** Nichtbefolgung der Anweisungen kann Verletzung oder Tod des Bootsführers, der Insassen des Bootes und/oder anderer Personen zur Folge haben.



**VORSICHT!** Nichtbefolgung der Anweisungen kann Ausfall oder Beschädigung des Geräts zur Folge haben.



**HINWEIS!** Besondere Aufmerksamkeit ist anzuwenden, um Fehler bei Zusammenbau oder Zerlegung zu vermeiden.



**VORSICHT!** Die Zündspulen dieses Langblocks sind nicht mit den Steuergeräten der rechts angeführten älteren 8.1-L-Motoren verträglich. Wenn diese Teile zusammen verwendet werden, sinkt die Motorleistung und der Motor kann beschädigt werden. In dieser Anleitung sind Maßnahmen zur Beseitigung dieses Problems beschrieben.

## NICHT BETROFFENE MODELLE

Es folgt ein Verzeichnis der NICHT von diesen Änderungen betroffenen Modelle.

Spezifikation .....	Modell .....	Antrieb
3869262 .....	8.1Gi-E .....	DP-SM
3869263 .....	8.1Gi-EF .....	DP-SM
3869264 .....	8.1GXil-D .....	DP-SM
3869265 .....	8.1GXil-DF .....	DP-SM
3869278 .....	8.1Gil-E .....	Innenbord
3869264 .....	8.1GXil-D .....	Innenbord

## BETROFFENE MODELLE

Es folgt ein Verzeichnis der Modelle, die **NUR** von der Änderung de Nockengeberstopfens betroffen sind.

Spezifikation .....	Modell .....	Antrieb
3869197 .....	8.1Gi-C .....	DP-SM
3869198 .....	8.1G-CF .....	DP-SM
3869199 .....	8.1GXil-B .....	DPX-A
3869200 .....	8.1GXil-BF .....	DPX-A
3869205 .....	8.1Gil-C .....	Innenbord
3869206 .....	8.1GXil-B .....	Innenbord
3869224 .....	8.1Gi-D .....	DP-SM
3869225 .....	8.1Gi-DF .....	DP-SM
3869226 .....	8.1-GXi-C .....	DPX-A
3869227 .....	8.1GXil-CF .....	DPX-A
3869240 .....	8.1Gil-D .....	Innenbord
3869241 .....	8.1GXil-C .....	Innenbord

## BETROFFENE MODELLE

Es folgt ein Verzeichnis der Modelle, die von der Änderung des Ventildeckels, der Ölleitung und des Nockengeberstopfens betroffen sind.

### Spezifikation ..... Modell ..... Antrieb

3869087	8.1Gi-A	DP-SM
3869088	8.1GS-A	DP-SM
3869089	DPX375-A	DPX-A
3869090	DPX420-A	DPX-A
3869101	8.1Gil-A	Innenbord
3869102	8.1GSil-A	Innenbord
3869119	8.1Gi-B	DP-SM
3869123	8.1GXil-A	DP-SM
3869124	DPX375-B	DPX-A
3869125	DPX420-B	DPX-A
3869130	8.1Gil-B	Innenbord
3869131	8.1GXil-A	Innenbord
3869138	DPX375-BF	DPX-A
3869139	DPX420-BF	DPX-A
3869159	8.1Gi-BF	DP-SM
3869160	8.1GXil-AF	DP-SM

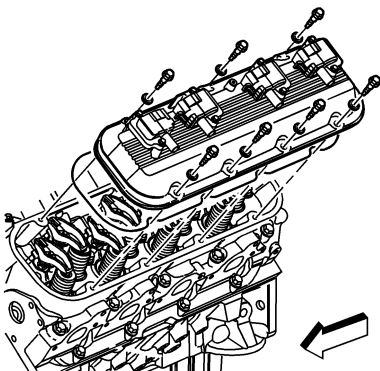
## Ölleitungen

Alle Anschlüsse und Geräte abbauen und auf die gleiche Weise, wie zuvor, an den neuen Langblock anbauen.

## Ventildeckel ausbauen

Die Ventildeckel und Zündspulen des Originalmotors auf den Langblock versetzen. Siehe nachstehende Arbeitsschritte.

Nach Abbau aller Teile vom Originalmotor, die auf den Langblock zu versetzen sind, beide Ventildeckel und ihre Zündspulen sowie ihre Leitungsstränge als Einheiten vom Originalmotor abbauen.



1. Ventildeckelschrauben aus beiden Ventildeckeln ausbauen.
2. Beide Ventildeckel ausbauen.



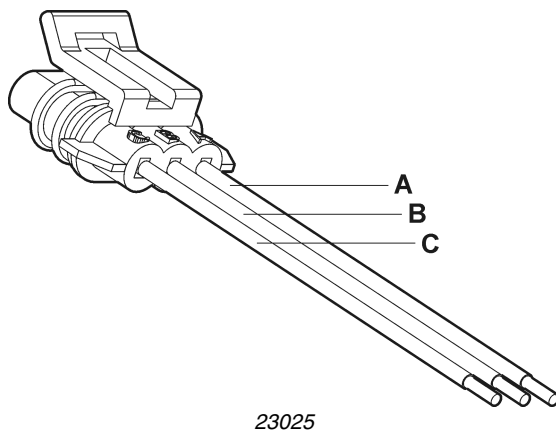
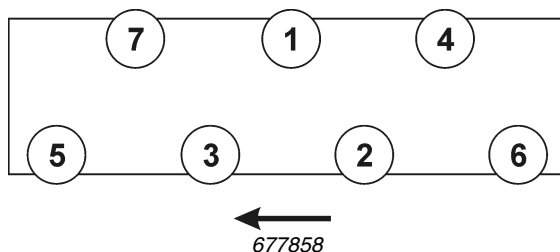
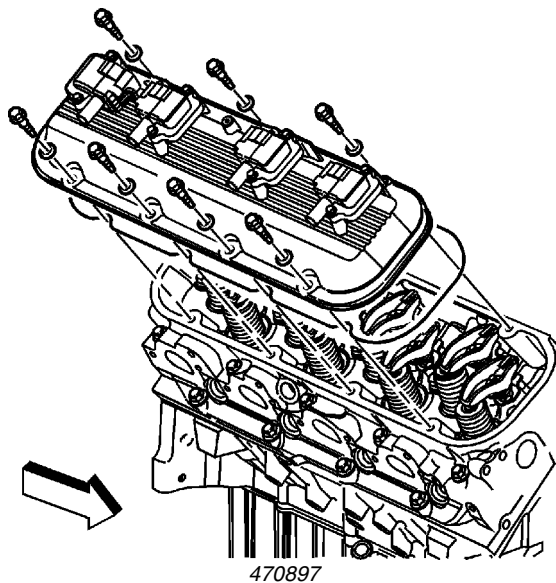
**HINWEIS!**Nicht die Dichtungen aus den Ventildeckeln ausbauen; diese können wieder verwendet werden, wenn sie in gutem Zustand sind. Auf Einschnitte und andere Schäden kontrollieren, wenn erforderlich auswechseln (Art.-Nr. 3861287).

3. Ventildeckel und Zündspulen aus dem Langblock ausbauen. Die oben beschriebenen Arbeiten ausführen.
4. Ventildeckel des Originalmotors reinigen.



**VORSICHT!** Zündspulen nicht mit Lösungsmittel reinigen oder darin tauchen. Kontakt zwischen Lösungsmittel und Ventildeckeldichtungen vermeiden.

5. Ventildeckel, Spulen und Schrauben auf Schäden prüfen, nicht verwendungsfähige Teile auswechseln.



**A:**Schwarz/weiß  
**B:**Grau/schwarz  
**C:** Schwarz/hellbraun

### Ventildeckel einbauen

Ventildeckel und Spulen des alten Motorblocks als Einheiten an den Langblock anbauen.

1. Wenn die Ventildeckel ausgebaut oder beschädigt waren, sind neue Dichtungen in den Deckeln einzubauen.
2. Ventildeckeleinheiten auf beiden Zylinderköpfen anbringen.
3. Schrauben einbauen.
4. Ventildeckelschrauben in zwei Stufen in der gezeigten Reihenfolge anziehen
5. Erste Stufe 6 Nm.
6. Endgültige Stufe 12 Nm.
7. Einbau des Langblocks fortsetzen.
8. Nach Inbetriebnahme des Motors prüfen, dass die Ventildeckel einwandfrei abdichten. Wenn erforderlich die Abdichtung verbessern.

### Nockengeberstopfen - Satz 3587822

Die Änderung des Nockengeberstopfens, der ein Teil des Motorleitungsstranges ist, in der nachstehenden Reihenfolge vornehmen. Die Teile des Satzes 3587822 können für die Änderungen verwendet werden.

1. Die drei Leiter vom Nockengeberstopfen des vorhandenen Leitungsstranges abschneiden, alten Stopfen wegwerfen.



**HINWEIS!**Nicht mehr als 75 mm des Leiters abschneiden.

2. Mit den drei im Satz Art.-Nr. 3587823 beigelegten Laschen die Leiter des neuen Nockengeberstopfens Art.-Nr. 3859092 an die Leiter des vorhandenen Leitungsstranges mit der gleichen Farbe anschließen.
3. Die Laschen jedes Leiterpaares aufschumpfen.
4. Die Schrumpfröhre mit einer Wärmequelle auf jeder Lasche sichern.
5. Jede Anschlussstelle separat durch Umwickeln mit Isolierband isolieren.
6. Nach Isolieren der einzelnen Leiter alle drei Leiter und Anschlüsse zusammen mit Isolierband umwickeln.
7. Den Nockengeberstopfen wieder an der



## INTRODUCTION

Les présentes instructions d'installation s'appliquent aux pièces ou accessoires fabriqués ou commercialisés par Volvo Penta et utilisés dans le domaine d'application spécifié, conformément aux objectifs recommandés par Volvo Penta. Toute utilisation autre que celles spécifiées peut engendrer des résultats imprévisibles et provoquer une défaillance de l'équipement ou des dommages corporels.

Lors de l'application des présentes instructions, l'installateur doit suivre l'ensemble des prescriptions de sécurité de l'U.S. Coast Guard et les recommandations et normes ABYC, ou toute autre réglementation locale en vigueur.

## RÉFÉRENCES, ILLUSTRATIONS ET SPÉCIFICATIONS

Volvo Penta se réserve le droit, à tout moment et sans préavis, d'apporter des modifications aux caractéristiques, aux modèles et aux méthodes, ainsi que le droit de modifier toutes caractéristiques ou pièces, sans obligation d'apporter ces mêmes modifications aux modèles fabriqués avant la date d'une telle modification. Toutes les informations, photographies, illustrations et caractéristiques contenues dans les présentes instructions se basent sur les données les plus récentes disponibles au moment de la mise sous presse de celles-ci.

Les photographies et illustrations utilisées dans ces instructions peuvent représenter des modèles ou équipements qui ne sont pas disponibles. L'exactitude de ces instructions d'installation ne saurait être garantie de manière constante.

Utilisez les caractéristiques générales de couple pour le serrage de toutes les fixations, sauf indication contraire énoncée dans les dites instructions.

## CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Veuillez observer les symboles de mise en garde et de sécurité signalés par les termes danger, avertissement et attention. Ils vous préviennent des dangers possibles ou d'une information essentielle contenue dans ce manuel.

Néanmoins, les avertissements n'éliminent pas les risques de danger. Ils ne supplantent en aucun cas un maniement approprié du produit et une installation pertinente.



**DANGER !** Ce terme signifie que le non-respect des consignes de sécurité entraîne la mort ou de graves dommages corporels des personnes présentes sur le bateau et/ou d'un tiers.



**AVERTISSEMENT !** Ce terme signifie que le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner la mort ou de graves dommages corporels des personnes présentes sur le bateau et/ou d'un tiers.



**ATTENTION !** Ce terme signifie que le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des dommages ou une panne de l'équipement.



**N B !** Une attention particulière doit être observée pour éviter tout risque de pose ou de dépose incorrecte.



**ATTENTION !** Les bobines d'allumage équipant ce bloc-moteur long ne sont compatibles avec le module ECM monté sur les moteurs 8.1L anciens listés sur la droite. Si ces pièces sont utilisées conjointement, les performances du moteur seront médiocres et le moteur risquera d'être endommagé. Les instructions suivantes expliquent la marche à suivre si cette situation se présente.

### MODÈLES NON CONCERNÉS

La liste suivante regroupe les modèles qui ne SONT PAS concernés par les modifications, quelles qu'elles soient :

Référence .....	Modèle .....	Transmission
3869262 .....	8.1Gi-E .....	DP-SM
3869263 .....	8.1Gi-EF .....	DP-SM
3869264 .....	8.1GXi-D .....	DP-SM
3869265 .....	8.1GXi-DF .....	DP-SM
3869278 .....	8.1GiL-E .....	Inboard
3869264 .....	8.1GXil-D .....	Inboard

## MODÈLES CONCERNÉS

La liste suivante regroupe les modèles **UNIQUEMENT** concernés par la modification du bouchon de capteur de came :

### Référence..... Modèle ..... Transmission

3869197 .....	8.1Gi-C .....	DP-SM
3869198 .....	8.1G-CF .....	DP-SM
3869199 .....	8.1GXil-B .....	DPX-A
3869200 .....	8.1GXil-BF .....	DPX-A
3869205 .....	8.1Gil-C .....	Inboard
3869206 .....	8.1GXil-B .....	Inboard
3869224 .....	8.1Gi-D .....	DP-SM
3869225 .....	8.1Gi-DF .....	DP-SM
3869226 .....	8.1-GXi-C .....	DPX-A
3869227 .....	8.1GXil-CF .....	DPX-A
3869240 .....	8.1GXil-D .....	Inboard
3869241 .....	8.1GXil-C .....	Inboard

## MODÈLES CONCERNÉS

La liste suivante regroupe les modèles concernés par les modifications sur le cache-soupapes, la canalisation d'huile et le bouchon de capteur de came.

### Référence ..... Modèle ..... Transmission

3869087 .....	8.1Gi-A .....	DP-SM
3869088 .....	8.1GSil-A .....	DP-SM
3869089 .....	DPX375-A .....	DPX-A
3869090 .....	DPX420-A .....	DPX-A
3869101 .....	8.1Gil-A .....	Inboard
3869102 .....	8.1GSil-A .....	Inboard
3869119 .....	8.1Gi-B .....	DP-SM
3869123 .....	8.1GXil-A .....	DP-SM
3869124 .....	DPX375-B .....	DPX-A
3869125 .....	DPX420-B .....	DPX-A
3869130 .....	8.1Gil-B .....	Inboard
3869131 .....	8.1GXil-A .....	Inboard
3869138 .....	DPX375-BF .....	DPX-A
3869139 .....	DPX420-BF .....	DPX-A
3869159 .....	8.1Gi-BF .....	DP-SM
3869160 .....	8.1GXil-AF .....	DP-SM

## Canalisations d'huile

Déposer toutes les fixations et ferrures et les monter sur le nouveau bloc-moteur long de la même manière qu'elles étaient montées sur l'ancien bloc.

## Dépose des cache-soupapes

Transférer les cache-soupapes et les bobines d'allumage du moteur d'origine sur le bloc long. Pour ce faire, suivre les étapes suivantes.

Lorsque toutes les pièces ont été transférées du moteur d'origine au bloc-moteur long, déposer en bloc les cache-soupapes, leurs bobines d'allumage et les faisceaux de câble du moteur d'origine.

1. Retirer les vis des deux cache-soupapes.
2. Déposer les deux cache-soupapes.



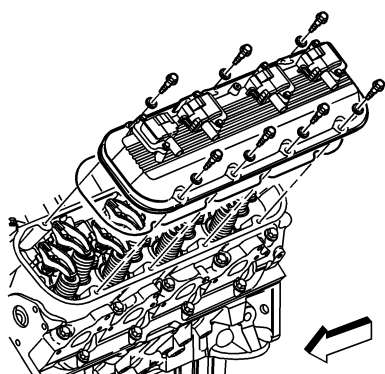
**N B !** Ne pas déposer les joints des cache-soupapes, ces derniers pourront être réutilisés s'ils sont en bon état. Vérifier qu'ils sont intacts, autrement les remplacer, No de référence 3861287.

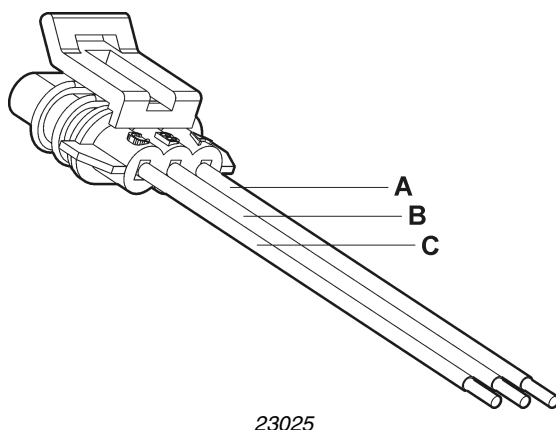
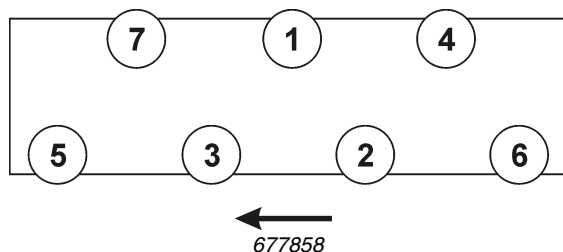
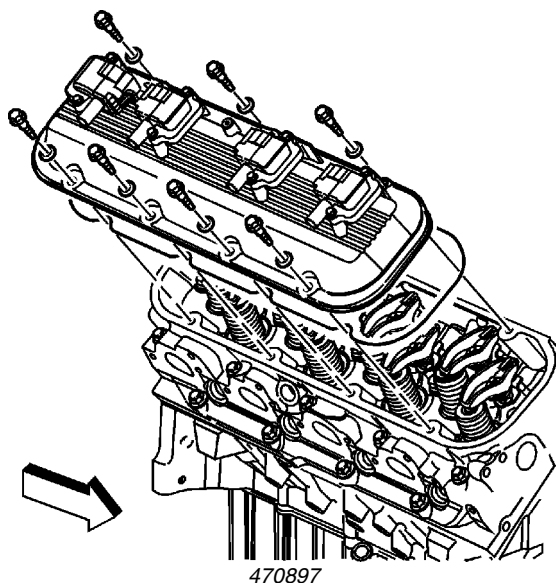
3. Déposer les cache-soupapes et les bobines d'allumage du long bloc. Suivre les étapes suivantes.
4. Nettoyer les cache-soupapes du moteur d'origine.



**ATTENTION !** Ne pas nettoyer ni immerger les bobines d'allumage dans du dissolvant. Éviter dans la mesure du possible que les joints des cache-soupapes entrent en contact avec du dissolvant.

5. Contrôler l'état des cache-soupapes, des bobines et des vis. Remplacer toute pièce endommagée.





**A** : Noir/Blanc  
**B** : Gris/Noir  
**C** : Noir/Havane

### Montage des cache-soupapes

Monter l'ensemble cache-soupapes / bobines du moteur d'origine sur le bloc long.

1. Si les joints d'étanchéité ont été déposés ou endommagés, les remplacer par des neufs.
2. Positionner les cache-soupapes sur les culasses.
3. Monter les vis.
4. Serrer les vis de cache-soupapes selon une séquence de deux passes.
5. Serrage en séquence de 6 Nm (54 lb in) à la première passe.
6. Serrage en séquence de 12 Nm (48,08 kg in) à la passe finale.
7. Poursuivre l'installation du bloc long.
8. Vérifier l'étanchéité des cache-soupapes durant le fonctionnement initial du moteur. Rectifier si besoin est.

### Bouchon de capteur de came - Kit 3587822

Suivre les étapes suivantes pour effectuer les modifications requises sur le bouchon de capteur de came qui fait actuellement partie des faisceaux de câble moteur. Il est recommandé d'utiliser les pièces du Kit 3587822 pour effectuer les modifications requises.

1. Sectionner les trois conducteurs du bouchon de capteur de came sur le faisceau moteur existant. Mettre le bouchon au rebut.



**NB !** Ne pas découper plus de 8 cm environ (3") du conducteur.

2. À l'aide des trois prolongateurs bout à bout (Réf. 3587823) fournis dans le kit, connecter les conducteurs du nouveau bouchon de capteur de came (réf. 3859092) aux fils du faisceau existant, en faisant correspondre les couleurs.
3. Sertir les épissures pour chaque jeu de conducteurs.
4. Rétreindre la gaine thermorétractable sur chaque épissure avec un appareil à air chaud.
5. Isoler chacune des connexions en les enveloppant individuellement à l'aide de ruban isolant.
6. Ceci fait, envelopper finalement les trois conducteurs et les connexions avec dernier ruban.
7. Remonter le bouchon de capteur de came dans l'orifice d'origine.

## INTRODUZIONE

Le presenti istruzioni di installazione si riferiscono a parti ed accessori prodotti e commercializzati da Volvo Penta, per l'uso nell'applicazione specificata e per lo scopo raccomandato da Volvo Penta. Ogni uso diverso da quello specificato può produrre risultati imprevedibili e causare avarie degli equipaggiamenti o lesioni personali.

Nel seguire le presenti istruzioni l'installatore deve osservare tutte le normative e standard U.S. Coast Guard Safety Regulations ed ABYC, oppure altre normative locali eventualmente vigenti.

## RIFERIMENTI, ILLUSTRAZIONI E SPECIFICHE

Volvo Penta si riserva il diritto di apportare modifiche, in qualsiasi momento e senza preavviso, a specifiche, modelli e procedure, compreso il diritto di modificare parti o specifiche senza per questo incorrere nell'obbligo di equipaggiare parimenti gli stessi modelli di fabbricazione anteriore alla data della modifica. Tutti i dati, foto, illustrazioni e specifiche contenute nelle presenti istruzioni sono basati sulle più recenti informazioni disponibili al momento della stampa.

Le fotografie e le illustrazioni utilizzate per queste istruzioni possono non riprodurre i modelli o gli equipaggiamenti trattati. La continua accuratezza delle presenti istruzioni di installazione non può essere garantita.

Se non altrimenti specificato nelle istruzioni, usare le specifiche generali di coppia per tutti i bloccaggi.

## AVVISI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Osservare con attenzione i richiami di sicurezza segnalati dai sottostanti simboli di pericolo, avvertimento ed attenzione. Essi richiamano l'attenzione di installatori ed operatori su possibili pericoli o informazioni importanti contenute nel presente manuale.

I soli avvertimenti non eliminano i rischi. Essi non possono sostituire una installazione corretta ed eseguita in modo professionale.



**PERICOLO!** L'omissione nell'osservanza di un simbolo di pericolo risulterà in gravi lesioni personali o morte dell'operatore e dei passeggeri dell'imbarcazione, e/o di terzi.



**WARNING!** L'omissione nell'osservanza di un avvertimento può risultare in lesioni personali o morte dell'operatore e dei passeggeri dell'imbarcazione, e/o di terzi.



**CAUTION!** L'omissione nell'osservanza di un simbolo di attenzione può condurre a danni o ad avarie dell'equipaggiamento.



**NOTE!** Necessità di usare particolare attenzione per prevenire un montaggio o smontaggio scorretto.



**ATTENZIONE!** Le bobine di accensione su questo blocco lungo non sono compatibili con gli ECM dei primi motori 8.1L elencati a destra. Se tali parti vengono utilizzate congiuntamente, il motore avrà un rendimento inferiore e verrà danneggiato. Le presenti istruzioni indicano le procedure atte a correggere tale situazione.

## MODELLI NON INTERESSATI

Il seguente elenco indica i modelli NON interessati da alcuno dei cambiamenti:

Specifica .....	Modello .....	Trasmissione
3869262 .....	8.1Gi-E .....	DP-SM
3869263 .....	8.1Gi-EF .....	DP-SM
3869264 .....	8.1GXil-D .....	DP-SM
3869265 .....	8.1GXil-DF .....	DP-SM
3869278 .....	8.1Giil-E .....	Entrobordo
3869264 .....	8.1GXil-D .....	Entrobordo

## MODELLI INTERESSATI

Il seguente elenco indica i modelli interessati **SOLO** dalla sostituzione del corpo del sensore camma:

Specifica .....	Modello .....	Trasmissione
3869197 .....	8.1Gi-C .....	DP-SM
3869198 .....	8.1G-CF .....	DP-SM
3869199 .....	8.1GXil-B .....	DPX-A
3869200 .....	8.1GXil-BF .....	DPX-A
3869205 .....	8.1Giil-C .....	Entrobordo
3869206 .....	8.1GXil-B .....	Entrobordo
3869224 .....	8.1Gi-D .....	DP-SM
3869225 .....	8.1Gi-DF .....	DP-SM
3869226 .....	8.1-GXi-C .....	DPX-A
3869227 .....	8.1GXil-CF .....	DPX-A
3869240 .....	8.1Giil-D .....	Entrobordo
3869241 .....	8.1GXil-C .....	Entrobordo

## MODELLI INTERESSATI

Il seguente elenco indica i modelli interessati dalla sostituzione di coperchio valvole, condotto olio e corpo del sensore camma:

### Specifica ..... Modello ..... Trasmissione

3869087 .....	8.1Gi-A.....	DP-SM
3869088 .....	8.1GSi-A .....	DP-SM
3869089 .....	DPX375-A.....	DPX-A
3869090 .....	DPX420-A.....	DPX-A
3869101 .....	8.1Gil-A.....	Entrobordo
3869102 .....	8.1GSil-A .....	Entrobordo
3869119 .....	8.1Gi-B.....	DP-SM
3869123 .....	8.1GXi-A .....	DP-SM
3869124 .....	DPX375-B.....	DPX-A
3869125 .....	DPX420-B.....	DPX-A
3869130 .....	8.1Gil-B.....	Entrobordo
3869131 .....	8.1GXil-A .....	Entrobordo
3869138 .....	DPX375-BF.....	DPX-A
3869139 .....	DPX420-BF.....	DPX-A
3869159 .....	8.1Gi-BF .....	DP-SM
3869160 .....	8.1GXi-AF .....	DP-SM

## Condotti dell'olio

Rimuovere tutti i raccordi e componenti ed installarli sul nuovo motore a blocco lungo nello stesso modo in cui erano montati sul vecchio monoblocco.

## Rimuovere i coperchi delle valvole

Spostare i coperchi delle valvole e le bobine di accensione dal motore originario al blocco lungo. Le fasi di questa procedura sono indicate di seguito.

Dopo aver rimosso dal motore originale tutte le parti da trasferire al blocco lungo, rimuovere in blocco dal motore originario entrambi i coperchi delle valvole con le loro bobine di accensione e cablaggi.

1. Rimuovere le viti da entrambi i coperchi delle valvole.
2. Rimuovere entrambi i coperchi delle valvole.



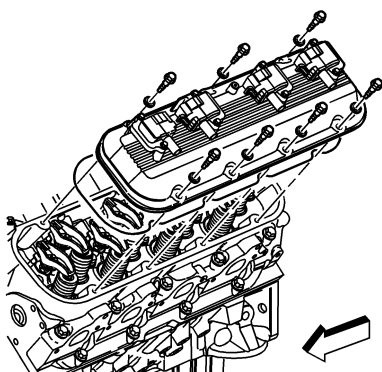
**NOTA!** Non rimuovere le guarnizioni dai coperchi delle valvole; possono essere riutilizzate se in buone condizioni. Controllare riguardo a tagli o altri danni e sostituire se necessario, art.no. 3861287.

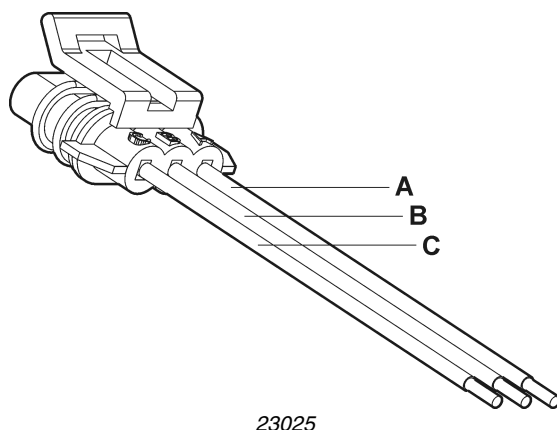
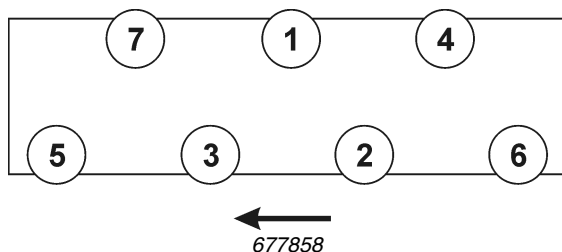
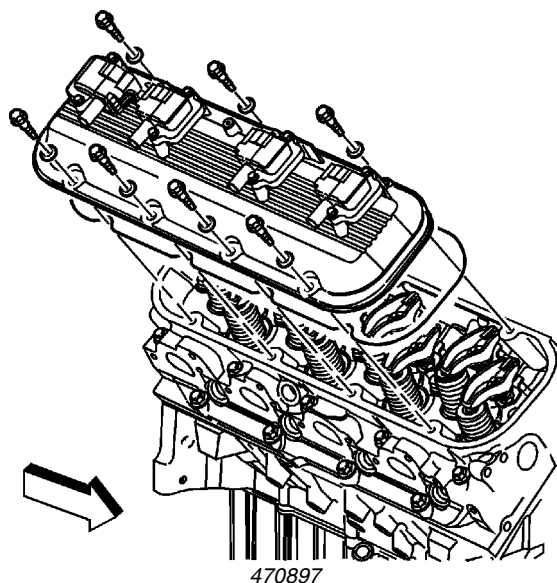
3. Rimuovere i coperchi delle valvole e le bobine di accensione dal blocco lungo. Seguire i punti sopra elencati.
4. Pulire i coperchi delle valvole del motore originario.



**ATTENZIONE!** Non pulire o immergere le bobine di accensione con l'uso di solventi. Ridurre al minimo il contatto di solventi con le guarnizioni dei coperchi valvole.

5. Controllare i coperchi delle valvole e le bobine riguardo a danni, sostituire le parti avariate se necessario.





**A:**Nero/Bianco  
**B:**Grigio/Nero  
**C:**Nero/Beige

### Installare i coperchi delle valvole

Installare sul blocco lungo i coperchi delle valvole e i gruppi bobina del motore originario.

1. Se le guarnizioni dei coperchi delle valvole sono state rimosse o danneggiate, sostituirle.
2. Disporre i gruppi coperchio valvole sulle testate.
3. Montare le viti.
4. Serrare in sequenza le viti dei coperchi in due fasi.
5. Serrare in sequenza con una coppia di 6 Nm nella prima fase.
6. Serrare in sequenza con una coppia di 12 Nm nella fase finale.
7. Proseguire installazione del blocco lungo.
8. Controllare la tenuta dei coperchi valvole durante il primo funzionamento del motore. Adottare gli eventuali provvedimenti.

### Corpo del sensore camma - Kit 3587822

Seguire i punti sotto indicati per effettuare le necessarie modifiche al corpo del sensore camma che è attualmente parte del cablaggio del motore. Per le necessarie modifiche, possono essere utilizzate le parti comprese nel kit 3587822.

1. Tagliare i tre cavi del corpo del sensore camma sul cablaggio motore esistente e scartare il vecchio sensore.



**NOTA!** Non tagliare più di 75 mm dei cavi.

2. Con i tre giunti (art.no. 3587823) forniti nel kit, collegare i cavi del nuovo corpo sensore (art.no. 3859092) con i cavi di corrispondente colore del cablaggio esistente.
3. Stringere il giunto di ciascuna coppia di cavi.
4. Usare una fonte di calore per fissare la muffola a restringimento termico su ciascun giunto.
5. Isolare ogni collegamento avvolgendolo individualmente con nastro isolante.
6. Dopo aver nastrato ogni cavo, avvolgere uno strato finale sui tre cavi ed i collegamenti.
7. Reinstallare il corpo del sensore camma sulla connessione originaria.

**INTRODUCCIÓN**

Estas instrucciones se refieren a piezas o accesorios fabricados y comercializados por Volvo Penta utilizados en la aplicación específica y para los propósitos recomendados por Volvo Penta. Cualquier otro uso que no sea el especificado puede y comportar resultados imprevisibles y dar lugar a averías del equipo o a daños personales.

Al seguir estas instrucciones, el instalador ha de respetar toda la normativa de seguridad de U.S. Coast Guard Safety Regulations así como las recomendaciones y estándares ABYC, o cualquier disposición regional que esté vigente.

**REFERENCIAS, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES**

Volvo Penta se reserva el derecho a efectuar cambios en cualquier momento, sin noticia previa, en las especificaciones, modelos y procedimientos así como en el derecho de modificar especificaciones o piezas sin incurrir en la obligación de modificar los mismos modelos fabricados antes de la fecha de introducción del cambio en cuestión. Toda información, fotografías, ilustraciones y especificaciones contenidos en estas instrucciones se basan en la última información disponible en la fecha de impresión.





Las fotografías e ilustraciones utilizadas en estas instrucciones pueden no representar modelos o equipamientos actuales. No puede garantizarse la continuidad en la exactitud de estas instrucciones de instalación.


Para todos los elementos de fijación utilícense los pares de apriete generales especificados a menos que se indique otra cosa en las instrucciones.

**ADVERTENCIAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

Siga atentamente los símbolos de alerta, advertencia y precaución indicados a continuación. Sirven para advertir a los instaladores y operarios de posibles peligros o contienen información importante sobre el manual.

Las advertencias por sí mismas no eliminan el peligro. No son un sustituto del trabajo profesional ni de la corrección de la instalación.

-  **PELIGRO:** Si se desatiende un símbolo de peligro, se producirán daños graves o la muerte del timonel, de los ocupantes de la embarcación y/o de terceros.
-  **ADVERTENCIA:** Si se desatiende un símbolo de advertencia pueden producirse daños o la muerte del timonel, de los ocupantes de la embarcación y/o de terceros.
-  **PRECAUCIÓN:** Si se desatiende el símbolo de precaución pueden producirse fallos o daños en los equipamientos.
-  **NOTA:** Prestar atención especial para evitar montajes o desmontajes incorrectos.

 **PRECAUCIÓN:** Las bobinas de encendido de este bloque largo no son compatibles con el ECM de los motores anteriores 8.1L listados a la derecha. Si se utilizan estas piezas conjuntamente el motor no funcionará bien y se estropeará. Estas instrucciones describen los pasos que hay que seguir para corregir esta situación.

**MODELOS NO AFECTADOS**

Sigue a continuación una lista de los modelos QUE NO están afectados por ninguno de estos cambios:

Especificación...	Modelo	Cola
3869262	8.1Gi-E	DP-SM
3869263	8.1Gi-EF	DP-SM
3869264	8.1GXil-D	DP-SM
3869265	8.1GXil-DF	DP-SM
3869278	8.1Gil-E	Intraborda
3869264	8.1GXil-D	Intraborda

**MODELOS AFECTADOS**

Sigue a continuación la lista de modelos afectados por **ÚNICAMENTE** el cambio del tapón sensor de levas:

Especificación ..	Modelo .....	Cola
3869197	8.1Gi-C	DP-SM
3869198	8.1G-CF	DP-SM
3869199	8.1GXil-B	DPX-A
3869200	8.1GXil-BF	DPX-A
3869205	8.1Gil-C	Intraborda
3869206	8.1GXil-B	Intraborda
3869224	8.1Gi-D	DP-SM
3869225	8.1Gi-DF	DP-SM
3869226	8.1-GXi-C	DPX-A
3869227	8.1GXil-CF	DPX-A
3869240	8.1Gil-D	Intraborda
3869241	8.1GXil-C	Intraborda

## MODELOS AFECTADOS

Sigue a continuación una lista de los modelos afectados por el cambio de tapa de válvulas, el cambio de tubería de aceite y el cambio de tapón de sensor de levas.

### Especificación .. Modelo ..... Cola

3869087 .....	8.1Gi-A.....	DP-SM
3869088 .....	8.1GSi-A .....	DP-SM
3869089 .....	DPX375-A.....	DPX-A
3869090 .....	DPX420-A.....	DPX-A
3869101 .....	8.1Gil-A.....	Intraborda
3869102 .....	8.1GSil-A .....	Intraborda
3869119 .....	8.1Gi-B.....	DP-SM
3869123 .....	8.1GXi-A .....	DP-SM
3869124 .....	DPX375-B.....	DPX-A
3869125 .....	DPX420-B.....	DPX-A
3869130 .....	8.1Gil-B.....	Intraborda
3869131 .....	8.1GXil-A .....	Intraborda
3869138 .....	DPX375-BF.....	DPX-A
3869139 .....	DPX420-BF.....	DPX-A
3869159 .....	8.1Gi-BF .....	DP-SM
3869160 .....	8.1GXi-AF .....	DP-SM

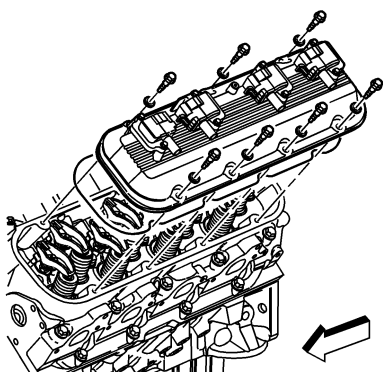
### Tuberías de aceite

Quitar todos los elementos y accesorios y montarlos en el nuevo bloque de cilindros largo de la misma manera en la que estaban en el bloque viejo.

### Quitar tapas de válvulas

Quitar las tapas de válvulas y las bobinas de encendido del motor original para montarlos en el bloque largo. Síguense los puntos que aparecen más abajo.

Una vez despiezado el motor original de todas las piezas que han de trasladarse al bloque largo, retirar las tapas de válvula y sus bobinas de encendido así como los troncos de cable en su conjunto.



1. Quitar los pernos de las dos cubiertas de válvula.
2. Quitar las dos cubiertas de válvula.



**NOTA:** No quitar las juntas de las cubiertas, pues pueden volver a utilizarse si están en buen estado. Controlar que no tengan cortes ni otros daños; sustituir las en caso necesario, número de pedido 3861287.

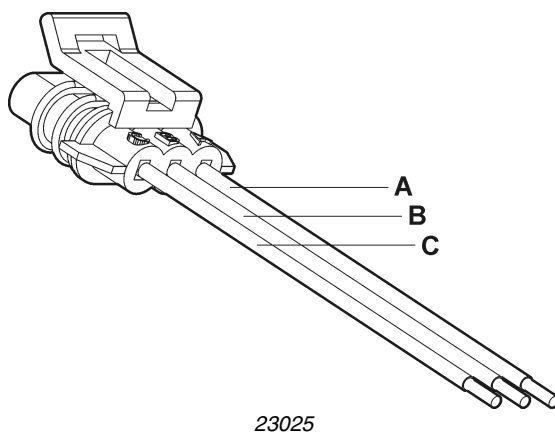
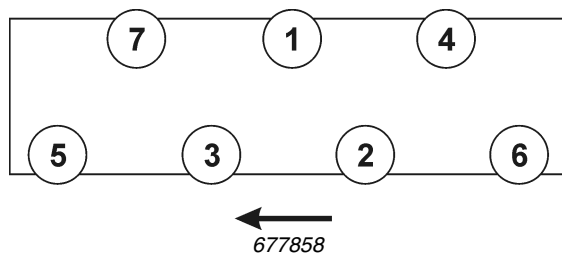
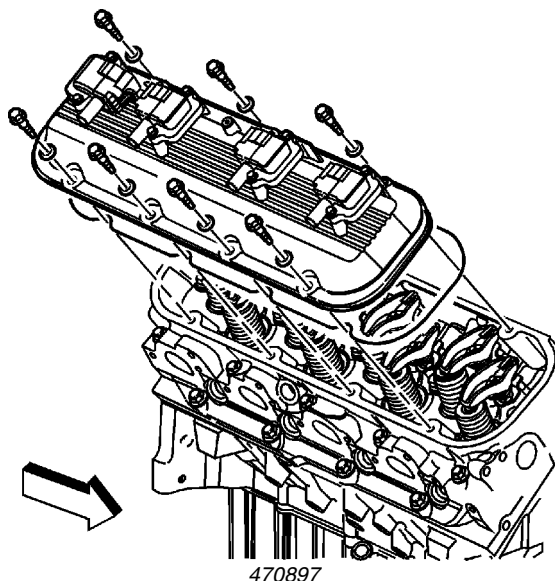
3. Quitar las cubiertas de válvula y las bobinas de encendido del bloque largo. Seguir los puntos indicados más arriba.
4. Limpiar las cubiertas de válvula del motor original.



**PRECAUCIÓN:** No limpiar ni sumergir en disolvente las bobinas de encendido. Reducir a un mínimo el contacto de las juntas de la cubierta de válvulas con disolventes.



5. Inspeccionar las cubiertas de válvula, las bobinas y los pernos en lo que se refiere a daños; en caso necesario sustituir cualquier pieza que no pueda volver a utilizarse.



**A:** Negro/Blanco  
**B:** Gris/Negro  
**C:** Negro/Bronceado

### Montaje de cubiertas de válvula

Montar la cubierta de válvulas y los conjuntos de las bobinas procedentes del motor original en el bloque largo.

1. Si las juntas de la cubierta han estado desmontadas o dañadas, montar otras que sean nuevas.
2. Colocar los conjuntos de las cubiertas sobre las culatas.
3. Montar los pernos.
4. Apretar los pernos de la cubierta en esta secuencia en dos etapas.
5. En la primera etapa apretar a un par de 6 Nm.
6. En la etapa final apretar a 12 Nm.
7. Continuar la instalación del bloqueo largo.
8. Controlar el sellado correcto de las cubiertas durante el primer tiempo de funcionamiento del motor. Corregir cuando sea necesario.

### Tapón sensor de levas - Kit 3587822

Seguir los puntos indicados a continuación para efectuar los cambios necesarios en el tapón sensor que forme parte del tronco de cables. Pueden utilizarse las piezas incluidas en el kit 3587822 para hacer los cambios que sea necesario.

1. Cortar los tres cables procedentes del tapón sensor de leva en el tronco de cables existente en el motor, desechar el tapón viejo.



**NOTA:** No cortar más de 7,6 cm del cable.

2. Utilizando las tres ramificaciones de tope (pieza núm. 3587823) incluidas en el kit, unir los cables por color procedentes del nuevo tapón sensor (pieza núm. 3859092) con los cables del tronco del motor existente.
3. Engarzar los empalmes para cada conjunto de cables.
4. Utilizar una fuente de calor para asegurar el entubado térmico de cada empalme.
5. Aislar cada conexión arrollando individualmente cinta aislante.
6. Una vez protegido cada uno de los cables, arrollar la capa final alrededor de los tres cables y sus conexiones.
7. Volver a instalar el tapón sensor en la conexión original.

## INLEDNING

Denna monteringsanvisning täcker delar och tillbehör som är tillverkade och sålda av Volvo Penta och som används inom avsett användningsområde, som specificerats av Volvo Penta. All annan användning än vad som specificerats kan leda till oförutsägbara resultat och orsaka att utrustning och människor skadas.

När man följer dessa anvisningar måste montören iaktta alla säkerhetsbestämmelser från U.S. Coast Guard och följa alla rekommendationer och normer från ABYC eller andra regionala bestämmelser som kan vara tillämpliga.

## REFERENSER, ILLUSTRATIONER OCH SPECIFIKATIONER

Volvo Penta förbehåller sig rätten att göra ändringar när som helst, utan förvarning, beträffande specifikationer, modeller och åtgärder, liksom rätten att ändra specifikationer eller delar utan att ta på sig någon skyldighet att utrusta samma modeller tillverkade före datum för sådan ändring. All information, alla fotografier, illustrationer och specifikationer som förekommer i dessa anvisningar är baserade på senast tillgängliga information vid tiden för tryckning.

Fotografier och illustrationer som används i dessa anvisningar avbildar inte nödvändigtvis aktuella modeller eller utrustning. Den fortlöpande riktigheten i denna monteringsanvisning kan inte garanteras.

Använd de vanliga momentspecifikationerna för alla fästelement såvida inte annat specificeras i anvisningarna.

## VIKTIGA SÄKERHETSMEDDELANDEN

Följ noga anvisningarna vid säkerhets- och varningssymbolerna nedan för fara, varning och försiktighet. De varnar montörer och båtförare för eventuella faror eller för viktig information som finns i denna instruktionsbok.

Enbart varningar utesluter inte faror. De är ingen ersättning för yrkesmässigt fackkunnande och riktig montering.



**FARA!** Om man inte följer en symbol för fara, kommer detta att leda till allvarlig kroppsskada eller döden för båtens förare, passagerarna och/eller andra.



**VARNING!** Om man inte följer en varningssymbol, kan detta leda till allvarlig kroppsskada eller döden för båtens förare, passagerarna och/eller andra.



**FÖRSIKTIGHET!** Om man inte följer en försiktighetssymbol, kan detta leda haveri eller skada på utrustningen.



**OBSERVERA!** Man måste vara särskilt uppmärksam på att förebygga felaktig montering eller demontering.



**FÖRSIKTIGHET!** Tändspolarna på detta kompletta utbytesblock fungerar inte tillsammans med ECM på de tidiga 8.1 liters motorerna som finns på listan till höger. Om dessa delar används tillsammans, kommer motorn att gå ojämnt och det kommer att skada motorn. Dessa anvisningar visar de åtgärder som skall göras för att rätta till situationen.

## MODELLER SOM INTE BERÖRS

Följande lista visar de modeller som INTE berörs av dessa ändringar.

### Specifikation..... modell ..... drev

3869262	8.1Gi-E	DP-SM
3869263	8.1Gi-EF	DP-SM
3869264	8.1GXi-D	DP-SM
3869265	8.1GXi-DF	DP-SM
3869278	8.1Gil-E	Inombordare
3869264	8.1Gil-E	Inombordare

## MODELLER SOM BERÖRS

Följande lista visar de modeller, som **ENBART** berörs av byte av kamgivarens plugg:

### Specifikation..... modell ..... drev

3869197	8.1Gi-E	DP-SM
3869198	8.1GXi-D	DP-SM
3869199	8.1GXi-D	DP-SM
3869200	8.1GXi-D	DP-SM
3869205	8.1Gil-E	Inombordare
3869206	8.1Gil-E	Inombordare
3869224	8.1GXi-D	DP-SM
3869225	8.1GXi-DF	DP-SM
3869226	8.1GXi-D	DP-SM
3869227	8.1GXi-D	DP-SM
3869240	8.1Gil-E	Inombordare
3869241	8.1Gil-E	Inombordare

## MODELLER SOM BERÖRS

Följande lista visar de modeller som berörs av byte av ventilkåpa, byte av oljeledning och byte av kamgivarens plugg:

### Specifikation ..... modell ..... drev

3869087	8.1Gi-EF	DP-SM
3869088	8.1Gi-EF	DP-SM
3869089	DPX375-A	DPX-A
3869090	DPX375-A	DPX-A
3869101	8.1Gil-E	Inombordare
3869102	8.1Gil-E	Inombordare
3869119	8.1Gi-E	DP-SM
3869123	8.1Gi-EF	DP-SM
3869124	DPX375-A	DPX-A
3869125	DPX375-A	DPX-A
3869130	8.1Gil-E	Inombordare
3869131	8.1Gil-E	Inombordare
3869138	DPX375-A	DPX-A
3869139	DPX375-A	DPX-A
3869159	8.1Gi-E	DP-SM
3869160	8.1GXi-DF	DP-SM

## Oljeledningar

Demontera alla beslag och delar och montera dem på det nya kompletta utbytesblocket på samma sätt som de var fastsatta på det gamla blocket.

## Demontera ventilkåporna

Flytta ventilkåporna och tändspolarna från originalblocket till utbytesblocket. Följ nedanstående steg för dessa åtgärder.

Sedan alla delar, som skall flyttas över till utbytesblocket, demonterats från originalmotorn, tar man bort ventilkåporna och deras tändspolar och kabelhärvor som kompletta komponentgrupper från originalmotorn.

1. Ta bort ventilkåpornas bultar från båda kåporna.
2. Ta bort båda ventilkåporna.



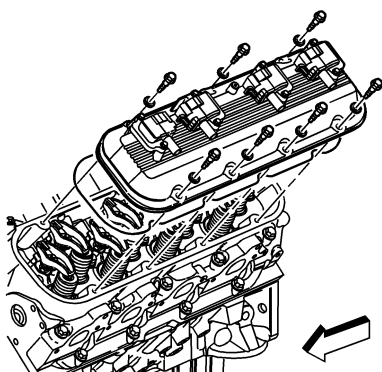
**OBSERVERA!** Ta inte bort packningarna från ventilkåporna. De kan återanvändas om de är i gott skick. Kontrollera att det inte finns några märken eller annan skada och byt ut om det behövs Art.Nr. 3861287.

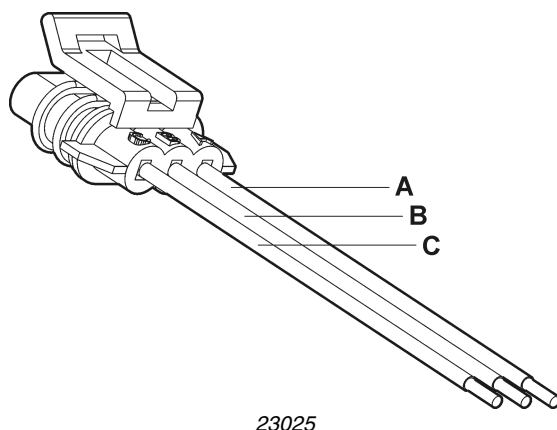
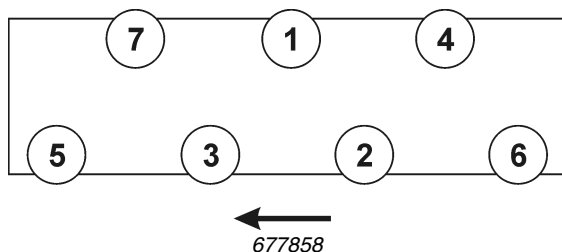
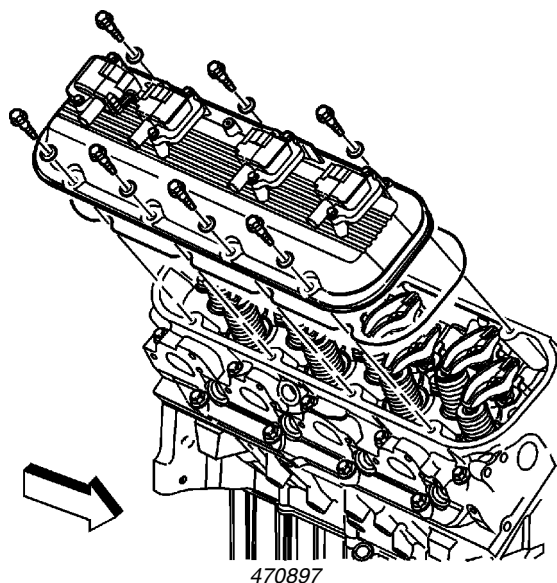
3. Ta bort ventilkåporna och tändspolarna från det kompletta utbytesblocket. Följ ovanstående steg.
4. Rengör ventilkåporna från originalmotorn.



**FÖRSIKTIGHET!** Rengör inte tändspolarna med eller sänk ner dem i lösningsmedel. Utsätt ventilkåpa och packningar för så lite kontakt som möjligt med lösningsmedel.

5. Inspektera ventilkåporna, spolarna och bultarna beträffande skada och byt ut oanvändbara delar om det behövs.





**A:**svart/vit  
**B:**grå/svart  
**C:**svart/brun

### Montera ventilkåporna

Montera ventilkåpornas och spolarna komponentgrupp från originalmotorn på det kompletta utbytesblocket.

1. Om ventilkåpornas packningar togs bort eller skadades, skall man montera nya packningar i kåporna.
2. Placera ventilkåpornas komponentgrupper på topplocket.
3. Sätt i bultarna.
4. Dra åt bultarna till ventilkåporna i denna ordningsföljd i två omgångar.
5. Dra åt i följd till ett moment av 6 Nm (54 lb in) i första omgången.
6. Dra åt i följd till ett moment av 12 Nm (48,08 kg in) i slutliga omgången.
7. Fortsätt med monteringen av det kompletta utbytesblocket.
8. Kontrollera att ventilkåporna är ordentligt täta när motorn körs igång för första gången. Rätta till om det behövs.

### Kamgivarens plugg - Art.Nr. 3587822

Följ stegen i nedanstående lista för att göra nödvändiga ändringar i kamgivarens plugg som nu är en del a motorns kabelhärva. Man kan använda de delar som finns i satsen 3587822 för att göra nödvändiga ändringar.

1. Kapa av de tre ledarna från kamgivarens plugg på den nuvarande motorns kabelhärva och skrota den gamla pluggen.



**OBSERVERA!**Kapa inte av mer än 3" (7,5 cm) på ledaren.

2. Med hjälp av de tre kabelkopplingarna Art.Nr. 3587823 som finns i satsen kopplar man ihop ledarna från den nya kamgivarpluggen Art.Nr. 3859092 med ledarna med samma färg på den befintliga motorns kabelhärva.
3. Krymp fast kopplingarna på varje ledare.
4. Använd en värmekälla för att krympa fast röret över varje koppling.
5. Isolera varje anslutning genom att linda varje koppling med isolertejp.
6. Sedan varje ledare tejpsats, lindar man slutligen ett lager av tejp runt alla tre ledarna och anslutningarna.
7. Montera tillbaka kamgivarpluggen i dess ursprungliga anslutning.





**Volvo Penta of the Americas**

1300 Volvo Penta Drive  
Cheasapeake, VA 23320-9810